

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 80 (1954)
Heft: 17

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Aufschwung der Wirtschaft durch vereinfachte ortografi

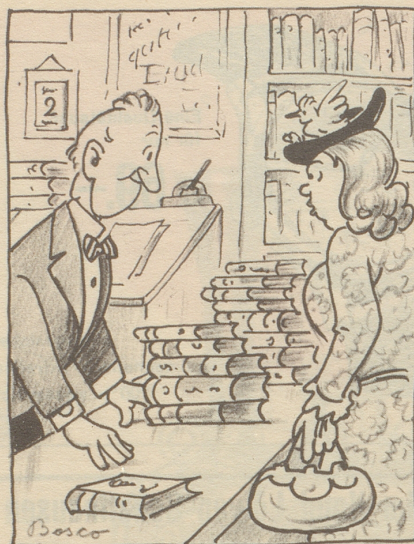
«Darum ist die kleinschreibung von besonderer Wichtigkeit für den kaufmann und den büroarbeiter, für den zeit geld ist. Kommen dazu noch weitere vereinfachungen, wie wir sie mit der zeit erstreben, z. b. wegfall von dehnungszeichen, so ergibt sich außer der zeit auch eine raum- und papierersparnis, die für einen großen betrieb auf ein ganzes jahr berechnet, sicher ins gewicht fallen wird.»

Bald hat di libe sele ru! Keine großen Buchstaben mehr, keine Längezeichen! Die Kultur ist gerettet! Die Zukunft hat schon seit jeher dem Erstkläßler gehört – unter der Bedingung, daß er es nicht immer bleibt; jetzt dagegen wird der Erstkläßler sein Leben lang ein Erstkläßler bleiben und seine Briefe mit «liber fater» beginnen, auch wenn er selber einen «son» oder gar «merere söne» haben sollte.

Doch was bedeutet die Kultur neben der Wirtschaft? Daß man den ganzen Ballast aller vorhandenen Bibliotheken endlich radikal unlesbar machen wird, ist gewiß kein zu unterschätzender Vorteil. Aber das ist nichts im Vergleich mit den gigantischen Ersparnissen, die man in der Wirtschaft durch die neue ortografi erzielen wird.

Nur ein Beispiel! Im deutschen Sprachgebiet wird täglich, vorsichtiger Schätzung nach, die Formel «Sehr geehrter Herr» oder «Sehr geehrte Herren» dreihunderttausendmal geschrieben; schreibt man nun in der neuen ortografi: «ser geerter herr», so wird damit eine Ersparnis von $\frac{1}{3}$ Sekunde erreicht. Das macht, auf das ganze Sprachgebiet umgerechnet, 100 000 Sekunden, gleich 1.667 Minuten, gleich *siebenundzwanzig Stunden!* Und nun versuche man, auszudenken, welche Resultate sich ergeben, wenn man das entsprechend auf den gesamten schriftlichen Verkehr, auf alles Gedruckte berechnet! Jahre von Ersparnissen, eine zweite Jugend!

Man sollte aber nicht bei so geringen Werten stehn bleiben, wenn doch das Feld der Ersparnismöglichkeiten sich ins Unendliche dehnt! Wer spricht ein «r» am Schluß der Worte Mutter, Butter, Schwester, Bruder usw.? Der Berliner nennt sich selber einen «Bealina», sagt «Muttah», «Buttah» – haben wir also den Mut zur Konsequenz und streichen wir diesen sterbenden Buchstaben! Und das «e» in der Endsilbe der Verba? Wer sagt: leben, schreiben, essen, schlafen, verblöden? Nein, man sagt: lebn, schreibn,



«Ich hett gern es Buech wo schöö isch aber e chli truurig.»
«Da würd ich Ine «Romeo und Julia» empfele.»
«Jä ich wot nu eis Buech!»



«Wünscht die Dame vilicht es Tägschtbuech, wo ali Lieder und Arie wo i dere Opere vorchömed drin sind?»
«Für was au – ich wott ja gar nöd mitsinge!»

essen, schlafn, verblödn Nun, dann schreibe man es auch, und abermals sind Jahre gespart, die man vernünftiger «ausfülln» kann.

Ferner: Welch eine Zeitvergeudung ist das «sch»! Dreimal muß die Stenotypistin auf die Tasten klopfen! Die Franzosen kommen mit «ch», also mit zwei Buchstaben, aus, die Engländer mit «sh». Doch das ist nichts gegen die slavischen Sprachen, die es mit dem Buchstaben «s» und einem Häkchen schreiben! Uebernehmen wir diese praktische Form und schreiben wir šabernakk,, affenšande, šamloser šmus!

Bei den vielen Haken, die diese wie alle Neuerungen hat, wäre dieses Häkchen überhaupt eine Erlösung. So gibt es das Häkchen in slavischen Sprachen auf dem «c», das auf diese Art dem deutschen «tsch» entspricht. Der Fluß hieße zeit-, raum- und papiersparend Eč, wir wären in der Pače und würden noch dazu Beifall klačen. Und die Gewissensfrage «Woč täč?» könnte in dieser vereinfachten Form auch der Schriftsprache einverleibt werden.

Ganz besonders günstig trifft es sich, daß das hilfsbereite Häkchen, auf ein «r» gesetzt, bei den Tschechen diesen Buchstaben kurzerhand in ein «rsch» verwandelt, eine im Zusammenhang mit den «ortografi-erneuerern» nie häufig genug benützte Buchstabenkombination. Welch eine Ersparnis, «rsch» mit einem einzigen Zeichen zu schreiben! So heißt im Tsche-

chischen der Arzt, nach altertümlicher deutscher Orthographie geschrieben – ich kann nichts dafür, er heißt wirklich so! – «lekarsch». Natürlich schreiben die höflichen Tschechen das nicht so grob, sondern eben mit dem «r», das ein Häkchen krönt; doch an der Aussprache ist nicht zu rütteln. Wieviel Raum und Papier würden wir ersparen, wenn wir auch diese Vereinfachung übernehmen? Es geht, mař, mař, in die neue Zeit, seid nicht unwiř, sondern kommt foř mit, als wär's zur Birř!

Und nun ein letzter Vorschlag! Der ungarisch-englische Schriftsteller George Mikes war in Israel, berichtet seinen englischen Landsleuten, daß die hebräische Sprache völlig ohne Vokale geschrieben wird, und, um ihnen das begreiflich zu machen, zeigt er, wie sich das bei der englischen Nationalhymne ausnehmen würde:

Gd sv r nbl Kng
Gd sv r grcs Kng
Gd sv th Kng.

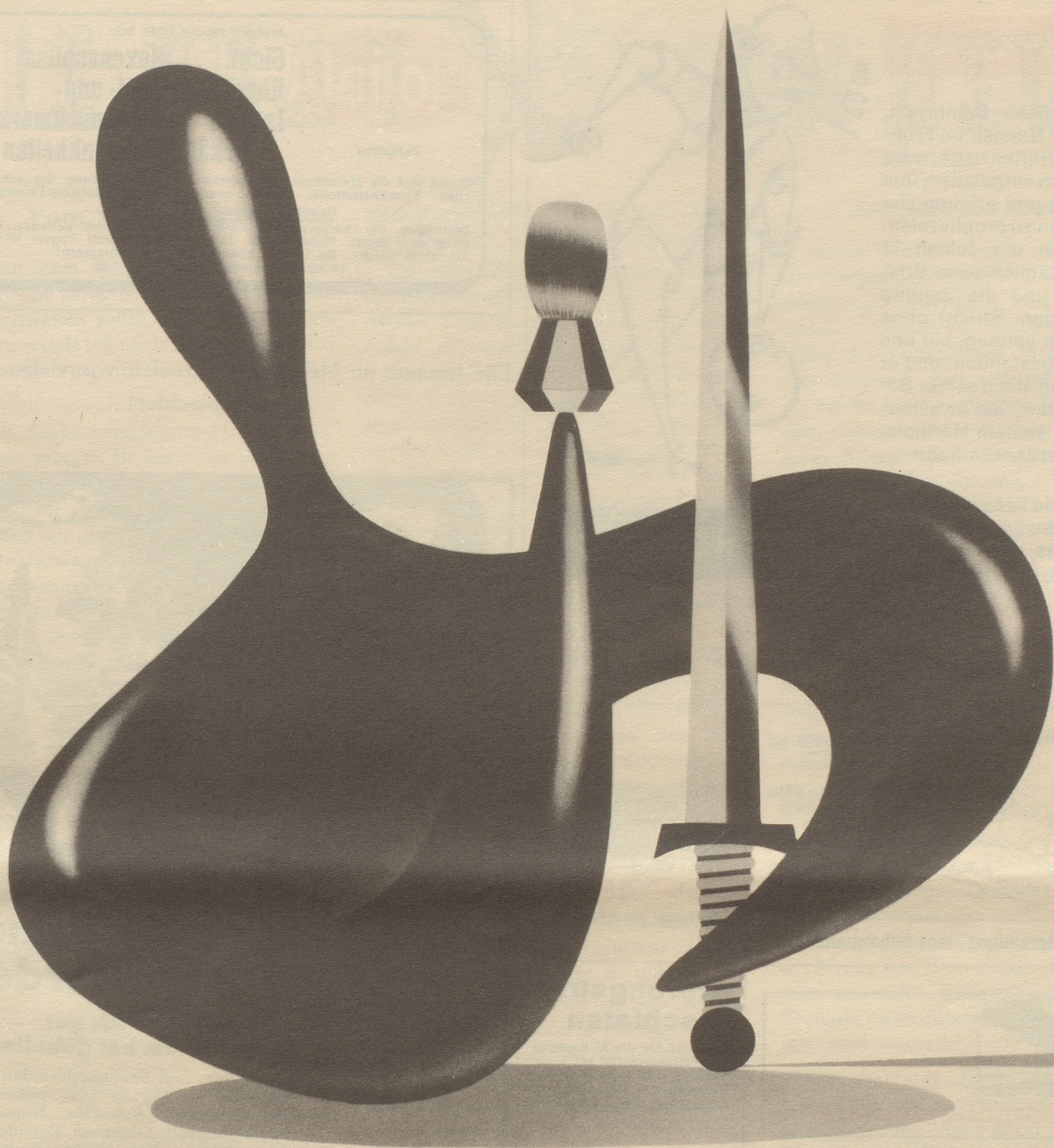
Warum wollen wir diesem Beispiel nicht folgen? Die Ersparnis wäre vollkommen unberechenbar; Lebenszeiten, Lichtjahre sind darin verborgen. Und die Verständlichkeit der Schrift würde kaum darunter leiden. Denn jedermann würde die Antwort auf die Frage, welches das meistzitierte deutsche Drama ist, auch ohne Zuziehung des tschechischen Arztes mühelos lesen können: Gtz vn brlchnngn.

N. O. Scarpi

St. Moritz HOTEL ALBANA
das ganze Jahr offen
Speiserestaurant
gut + preiswert
Jnh: W. Hofmann

Zeughauskeller Zürich
Das historische Lokal
mit der Küche von der man spricht

CityHotel/zürich
Erstklass-Hotel im Zentrum
Jedes Zimmer mit Cabinet de toilette, Privat-WC,
Telefon und Radio / Restaurant - Garagen
Fernschreiber Nr. 52437
Löwenstraße 34, nächst Hauptbahnhof, Tel. 27 20 55



Kosmetik oder Kampf gegen das Gesicht?

Die Rasur, richtig verstanden, ist Kosmetik. Immer noch verstehen es aber viele Männer, den Helden des Alltags zu spielen und aus der Rasur einen Kampf gegen das Gesicht und gegen die Haut zu machen. Geschieht Ihnen recht! Aufgeklärte Selbstrasierer dagegen kennen als erstes Gebot den Zephyr-Schaum. Das Erweichen der Haut beim Einseifen und der Entzug des natürlichen Fettes wird bei Verwendung von Zephyr-Rasiercreme oder der Zephyr-Stange durch den grossen Gehalt an Pharmakopæ-Glycerin wieder gutgemacht. Zur Rasier-Kosmetik gehört auch vor und nach dem Schaben ein kurzes, kaltes Waschen, während man zum Einseifen auf heiss übergeht. Die Wechselwirkung regt die Haut auf vorteilhafte Weise an. Um die Gesichtshaut zu

verbessern, lohnt sich alle 2—3 Wochen ein einfacher Dampf. Man hält den Kopf über einen Topf mit heissem Wasser und deckt mit einem Tuch gut zu. Nach etwa 5 Minuten sofort kalt waschen. So erreicht man eine lebhafte Durchblutung der Haut, reinigt sie, macht sie frisch, und wenn man sie jetzt erst noch mit einer guten Hautcreme leicht massiert, kann's nicht fehlen.

Hauptsache ist und bleibt aber immer der Zephyr-Schaum. «Wie der Schaum, so die Rasur», darf man sagen. Kein Wunder, dass Zephyr-Rasiercreme und Zephyr-Stangenseife in unserem Lande die meistgekauften Marken sind und immer noch neue Freunde gewinnt. Zephyr erfrischt, verjüngt, macht zufrieden und froh.



Zephyr-Rasiercreme, grosse Tube Fr. 1.60
Zephyr-Rasierseife, Stange Fr. 1.—

Jede Zephyr-Packung enthält einen Silvascheck von 4 Punkten.

Friedrich Steinfels, Zürich

Gut Holz!

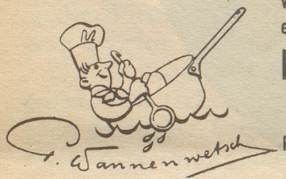
Nach dem bösen Beinbruch, den der Notar Naegeli im Frühsommer 1898 erlitten hatte, wäre es wohl keinem eingefallen, ihm eine so lange und erfolgreiche Keglerlaufbahn zu prophezeien. Er selber, der mit seinen 71 Jahren noch täglich seine Brissago raucht und die Zeitung (auch unter dem Strich) ohne Brille zu lesen vermag, hat uns erst kürzlich gestanden, daß er dies einzig und allein seiner Beharrlichkeit oder, wie er scherzend meinte, seinem Hartholzschädel zu verdanken habe.

Seien auch Sie beharrlich! Nur der hat Chancen, der regelmäßig ein Los der Interkantonalen Landes-Lotterie kauft.



12. Mai Ziehung

12 x Fr. 12'000.—

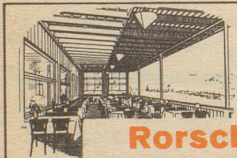


Wenn Sie **wirklich** gut essen wollen, dann ...

**Hotel „Rössli“
Balsthal**

P. Wannenwetsch
Tel. (062) 274 16

Als Reiseunterhaltung - eine Nebelspaltung!



**Neues
Terrassen-Restaurant**

**Buffet
Rorschach-Hafen**

Hotel Krone

Tel. 9 11 27
Heiden

Alle Zimmer mit fließendem Warm- und Kaltwasser

Ferien-Gästen und Passanten bestens empfohlen

Besitzer E. Kühne-Trost



SCHAFFHAUSEN

Treffpunkt der NEBI-Leser

Störungsfrei schlafen

Beginnen Sie die KUR gegen Ihre Herzneurose mit einer Packung der Kräuter-Pillen Helvesan-5, Fr. 3.65, erhältl. b. Ihrem Apotheker u. Drogisten.



Bahnhof-Buffer
immer gut und rasch bedient

Fredy Schmidt



Kenner schätzen das blumig-frische Aroma, die milde Qualität.

1 Stern Fr. —.55
2 Stern Fr. —.60
3 Stern Fr. —.70



Tabletten

bringen rasche Hilfe bei:

**Gicht
Rheuma
Ischias**

**Hexenschuss
Kopf- und
Nervenschmerzen
Erkältungskrankheiten**

Togonal löst die Harnsäure und bewirkt die Ausscheidung der schädlichen Krankheitsstoffe. Keine unangenehmen Nebenerscheinungen.

Ueber 7800 Aerzte aus 35 Ländern

bestätigen die hervorragende, schmerzstillende und heilende Wirkung von Togonal. Nehmen Sie daher vertrauensvoll Togonal! Warten Sie nicht länger, Ihr Leiden könnte sich verschlimmern!

In Apotheken und Drogerien Fr. 1.65

Die Inserate im Nebelspalter werden von vielen tausend Lesern beachtet!



Ich hatte immer Magenbeschwerden

Jetzt verdaue ich gut. — Der Zellerbalsam hat geholfen.

Bei Magen- und Darmbeschwerden wie: schlechter Verdauung, Magenschmerzen und -krämpfen, Aufstoßen, Blähungen, Appetitlosigkeit, Erbrechen, Durchfall od. Darmträgheit, Unwohlsein, Uebelkeit, Reisebeschwerden, hilft der

Zellerbalsam

das seit 85 Jahren bewährte Naturprodukt mit den vielseitigen Heileigenschaften.

Die im Zellerbalsam enthaltenen zahlreichen balsamischen, bitteren und aromatischen Wirkstoffe regen den Appetit an, beheben Uebelkeit, Verdauungsstörungen, stillen den Schmerz, bessern das Allgemeinbefinden.



Zellerbalsam nicht vergessen!

NEU!

**Zellerbalsam
Tabletten**

Taschenpackung
Fr. 2.85

speziell gegen
Magen-Über-
säuerung

Flaschen à Fr. 1.—,
2.10, 4.— und 7.50

Erhältlich in Apothe-
ken und Drogerien

**Max Zeller Söhne AG
Romanshorn**

Fabrik pharmaz. Präparate, gegründet 1864